

UNITED NATIONS

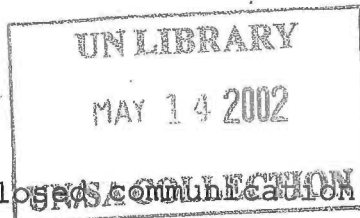


NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/2002/14



The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Afghanistan and Panama to the United Nations.

7 May 2002

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Afghanistan et du Panama auprès de l'Organisation.

7 mai 2002

02-37152

**PERMANENT MISSION OF
AFGHANISTAN
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF PANAMA
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 3 May 2002

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that today the Government of Afghanistan and the Government of the Republic of Panama have established Diplomatic Relations.

We, therefore, request Your Excellency to distribute to all the States Members of the United Nations the enclosed Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

**For the Government of
Afghanistan**



H.E. Dr. A. G. Ravan Farhadi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Afghanistan
to the United Nations

**For the Government of
the Republic of Panama**



H.E. Mr. Ramón A. Morales Q.
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Panama
to the United Nations

His Excellency
Dr. Kofi A. Annan
Secretary General of the United Nations
New York

په ملګرو ملتون کې
د افغانستان دایمی نایندګی



نه پټه د ايمر زلفستان
د رښه د پيژند

**PERMANENT MISSION OF AFGHANISTAN
TO THE UNITED NATIONS**

**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN AFGHANISTAN AND THE REPUBLIC OF PANAMA**

The Government of Afghanistan and the Government of the Republic of Panama, in accordance with the interests and desires of both nations, have agreed to establish diplomatic relations as of this date.

Both Governments have agreed to develop a friendly relationship between the two countries, based on the principles of mutual respect for territorial integrity, non-aggression, non-intervention in the internal affairs of other states, equality and mutual benefit and peaceful coexistence.

In pursuit of that objective, the Representatives of Afghanistan and the Republic of Panama, duly authorized, have signed this Joint Communique in the city of New York, on May 3, 2002, in two originals, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of
Afghanistan

For the Government
of the Republic of Panama

His Excellency
Dr. A.G. Ravan Farhadi
Permanent Representative

His Excellency
Ramon A. Morales Quijano
Permanent Representative



COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA DE PANAMA Y AFGANISTAN

El Gobierno de la República de Panamá y el Gobierno de Afganistán, en conformidad con los intereses y los deseos de los dos pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a partir de la fecha.

Los dos Gobiernos han convenido en desarrollar las relaciones amistosas entre los dos países sobre la base de los principios de respeto recíproco a la soberanía y la integridad territorial, no agresión, no intervención en los asuntos internos de un país por parte de otro, igualdad y beneficio mutuo y coexistencia pacífica.

Para ese fin, debidamente autorizados, los Representantes de la República de Panamá y de Afganistán, han firmado este Comunicado Conjunto, en la ciudad de Nueva York, el 3 de mayo de 2002, en dos originales, en los idiomas español e inglés, cuyos textos son igualmente auténticos.

**Por el Gobierno de la
República de Panamá**

**Por el Gobierno de
Afganistán**

Su Excelencia
Ramón A. Morales Quijano
Representante Permanente

Su Excelencia
A. G. Ravan Farhadi
Representante Permanente